2026.10　№61

中標津町CIRのときどき通信　『CIRlog ～every now & then～』

🎃中標津手話の会のハロウィンパーティに参加しました🎃



こんにちは。中標津町ＣＩＲグエンです。

少し前に、中標津手話の会に入会しました！
先週の木曜日（２２日）の夜の例会、「ハロウィンパーティー」のお茶会に参加してきました。

きっかけは、手話のミニ講座とちょっとの好奇心でした。
中標津町では、令和７年12月に「中標津町想いをつなぐ手話言語条例」が公布されてから、その取り組みの一環として手話のミニ講座を２回開催しました。私は、２回目のミニ講座を参加した際、初めて日本手話と中標津手話の会の皆さんに出会いました。
そのあと、令和８年６月からの「手話奉仕員養成講座（中標津町・別海町合同主催）」にも受講生として参加して、手話の会の皆さんと話しする中で、「もっとかかわりたい！」と思い、入会を決めました。

会場の素敵な飾り付けや賑やかなおしゃべりだけでもとても楽しかったのですが、一番盛り上がったのは、高校生会員のみなさんが企画してくれた「ハロウィンビンゴゲーム」です！
くじに書かれたハロウィン関連のお題を、手話や身振り手振りで表現して皆に当ててもらうゲームで、可愛い手書きのビンゴカードを使って楽しみました。皆さんの豊かな表現力と、ハロウィンにちなんだ様々な手話表現に会場は大盛り上がりでした。

11 月３日（火・祝）の「しるべっとまつり」では、会議室で「手話で自己紹介しよう」という体験コーナーがあります。私は当日「JICAfe」のベトナムコーナーを担当しているので、手話の体験に参加できませんが、もし JICAfe にお越しの際、手話であいさつしていただけたらすごくうれしいなって～

皆さん、JICAfe にも手話の会の体験コーナーにもぜひお越しくださいね！
しるべっとまつりで、一緒にたくさんの体験をして素敵な思い出を作りましょう！





【英語/ English】

🎃Joined the Halloween Party with the Nakashibetsu JSL (Japanese Sign Language) Club.

Hello, this is Nguyen - CIR of Nakashibetsu town.

I recently joined the "Nakashibetsu JSL Club"!
And last thursday, Oct 22nd, I took part in their Halloween-themed party in the regular meeting.

It allstarted when I signed up for a mini JLS work shop, with a pinch of curiosity.

In December 2025, Nakashibetsu Town enacted the "Nakashibetsu Town Ordinance to Pass on Feelings through Sign Language." As part of this initiative, two mini JSL workshops were held. When I attended the second workshop, I encountered JSL and met the members of Nakashibetsu JSL club for the very first time.
After that, starting in June 2026, I enrolled in the "Sign Language Volunteer Training Course" (jointly hosted by Nakashibetsu Town and Betsukai Town). As I chatted with the cclub members here and there during the course, I felt a strong desire to get more

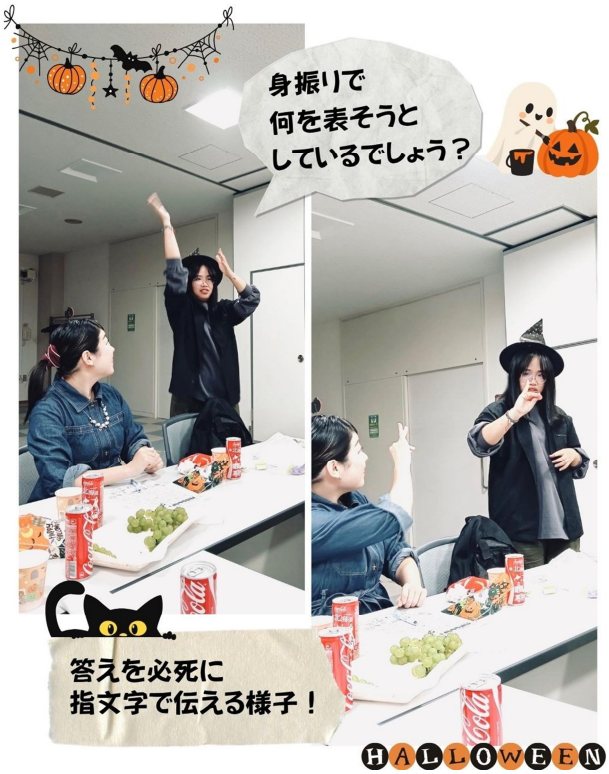
involved, which led me join the club!

The Halloween party was wonderful! The loverly Halloween decorations and lively chats were great on their own. The highlight of the night was the "Halloween Bingo Game" planned by our high school members.
In the game, players drew lots with Halloween-related prompts and used sign language or gestures to describe the words. We played using adorable hand-drawn bingo cards. The room was filled with excitement thanks to everyone's rich expressions and also the fun prompts led to so many new JSL words.

At the upcoming "Shirubetto matsuri" on Tuesday, November 3rd, there will be a hands-on workshop called "Let's introduce yourself in JSL" in the Meeting room. On that day, I will be in charge of the Vietnam Booth at the JICAfe so I won't able to participate directly in that workshop. However, if you drop by the JICAfe, I would be super happy if you greeted me using JSL!
Please make sure to visit both the JICAfe and the JSL Club's experience corner.

Can't wait to see you and make lots of wonderful memories together at the Shirubetto Matsuri.

【ベトナム語/ Tiếng Việt】



🎃Buổi tiệc Halloween cùng CLB Thủ ngữ Nakashibetsu🎃

Xin chào mọi người, mình là Nguyên - CIR tại Nakashibetsu.

Cách đây không lâu, mình đã trở thành một thành viên của CLB Thủ ngữ Nakashibetsu. Và vào tối thứ năm tuần trước, CLB đã tổ chức buổi sinh hoạt định kỳ theo chủ đề Halloween.

Cơ duyên của mình với ngôn ngữ ký hiệu cũng như CLB bắt đầu từ một buổi workshop về thủ ngữ, cùng với một chút tò mò của bản thân.

Vào tháng 12 năm 2025, thị trấn Nakashibetsu đã ban hành "Quy định về Ngôn ngữ ký hiệu gắn kết yêu thương", sau đó thị trấn cũng đã tổ chức hai buổi workshop về JSL như một phần của hoạt động này. Khi tham gia vào buổi workshop thứ 2, lần đầu tiên mình được tiếp xúc với ngôn ngữ ký hiệu Nhật Bản (JSL) cũng như gặp gỡ các thành viên của CLB.

Từ tháng 6 năm 2026, mình tiếp tục tham gia "Khóa đào tạo Tình nguyện viên ngôn ngữ ký hiệu" (Do Nakashibetsu và Betsukai đồng tổ chức). Trong quá trình học cũng như những lần trò chuyện cùng các thành viên của CLB, mình nhận ra bàn thân muốn gắn bó và tham gia nhiều hơn, và thế là mình gia nhập và trở thành một thành viên của CLB.

Quay lại buổi sinh hoạt tuần trước, mình đã có một khoảng thời gian tuyệt vời. Mọi người cùng nhauc huẩn bị và trang trí hội trường với rất nhiều món trang trí đậm phong cách Halloween, cũng như cùng nhau trò chuyện sôi nổi. Nội dung bùng nổ nhất chính là trò chơi Bingo chủ đề Halloween do các bạn học sinh cấp 3 chuẩn bị.
Mọi người sẽ lần lượt bốc thăm các từ khóa liên quan đến Halloween, sau đó dùng thủ ngữ hoặc cử chỉ điệu bộ để miêu tả lại từ khóa, và cố gắng dành được Bingo trên những tấm thẻ vẽ tay cực kỳ đáng yêu. Biểu cảm phong phú cùng những từ vựng thủ ngữ mới được phát hiện mang đến một không gian tràn ngập tiếng cười!

Vào "Shirubetto Matsuri" được tổ chức vào thứ ba tuần sau (Ngày 3 tháng 11), tại Phòng họp (Kaigi-shitsu) sẽ có góc trải nghiệm giới thiệu bản thân bằng JSL. Vào hôm đó, mình phụ trách góc Việt Nam tại JICAfe (Phòng trưng bày) nên không tham gia vào góc trải nghiệm thủ ngữ, nhưng nếu mọi người khi ghé thăm JICAfe và chào mình bằng thủ ngữ thì mình sẽ vui lắm đấy~
Mọi người nhớ ghé qua cả JICAfe và góc trải nghiệm của CLB thủ ngữ nhé!

Hãy cùng nhau thử sức với thật nhiều trải nghiệm cũng như tạo kỉ niệm đáng nhớ tại Shirubetto Matsuri~

